

На основу члана 31. став 1. тачка 24. Статута града Зрењанина («Службени лист града Зрењанина», број 21/08), Скупштина града Зрењанина, на седници одржаној дана \_\_\_\_\_ 2010. године, донела је

## **ЗАКЉУЧАК**

**1. ПРИХВАТА СЕ** Извештај о раду Народног позоришта «Тоша Јовановић» Зрењанин за 2009. годину.

### **2. ЗАКЉУЧАК ДОСТАВИТИ:**

- Народног позоришту «Тоша Јовановић» Зрењанин,
- Одељењу за послове друштвених делатности,
- Одељењу за послове финансија и рачуноводства,
- Служби Скупштине, Градоначелника и Градског већа,
- Архиви.

РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА  
ГРАД ЗРЕЊАНИН  
**СКУПШТИНА ГРАДА**  
Број:  
Дана:  
**ЗРЕЊАНИН**

ПРЕДСЕДНИК  
СКУПШТИНЕ ГРАДА  
Александар Мартон



НАРОДНО ПОЗОРИШТЕ  
"ТОША ЈОВАНОВИЋ"  
Број: 108  
Дана: 10.03.2010.  
Зрењанин

На основу члана 17. и 23. став 1. алинеје 3. Статута Народног позоришта «Тоша Јовановић», Зрењанин, Управни одбор НП «Тоша Јовановић», Зрењанин, на својој XIII седници, одржаној дана 10.03.2010. године, донео је следећу

### ОДЛУКУ

УСВАЈА СЕ:

Извештај о раду Народног позоришта «Тоша Јовановић», Зрењанин за 2009. годину са финансијским извештајем.

ПРЕДСЕДНИК УПРАВНОГ  
ОДБОРА,  
Војислав Дошен



## **NARODNO POZORIŠTE »TOŠA JOVANOVIĆ«**

Trg slobode 7, 23000 Zrenjanin, Srbija

Tel: +381 (0)23 560141, 561135; e-mail: zrteatar@tosajovanovic.org.rs

---

### **ИЗВЕШТАЈ О РАДУ НАРОДНОГ ПОЗОРИШТА „ТОША ЈОВАНОВИЋ“ ЗА 2009. ГОДИНУ**

#### **УВОД**

Народно позориште „Тоша Јовановић“ из Зрењанина је градско, репертоарско позоришта које делује као професионално од 1946. године. Са Драмском и Луткарском сценом позориште ради у најстаријој позоришној сали у Србији из 1839. године у барокиом стилу. Као једини театар у Средњобанатском округу, зрењанинско позориште задовољава културне потребе становништва и анимира нову публику. Зрењанинско позориште је један од оснивача значајних позоришних фестивала попут Фестивала професионалних позоришта Војводине, Сусрета професионалних позоришта лутака Србије и од свог настанка је активни творац позоришног и културног живота града. Позориште је добило има по Тоши Јовановићу, чувеном српском глумцу из XIX који је родом из овог града.

За зрењанинско позориште је 2009. година била од великог значаја јер је обележено 170 година постојања позоришне сале, најстарије у Србији.

Током 2009. године Народно позориште „Тоша Јовановић“ је у својој репертоарској политици остало усмерено ка задовољавању потреба становништва града за позоришном уметношћу уз намеру да на најбољи начин искористи уметничке потенцијале оба ансамбла. Као једна од најстаријих установа културе у нашем граду позориште је посвећено анимацији и едукацији публике кроз репертоарске потезе на Драмској и Луткарској сцени. Поред продукције нових представа и извођења већ постојећег репертоара битан сегмент активности позоришта у 2009. години био је усмерен на презентацију рада на престижним домаћим фестивалима, попут Стеријиног позорја, као и проширивање сарадње са домаћим и позориштима из региона, као и ка организацији 59. фестивала професионалних позоришта Војводине.





## **NARODNO POZORIŠTE »TOŠA JOVANOVIĆ«**

Trg slobode 7, 23000 Zrenjanin, Srbija

Tel: +381 (0)23 560141, 561135; e-mail: zrteatar@tosajovanovic.org.rs

### **ПРОГРАМСКЕ АКТИВНОСТИ**

Као и у другим позориштима и у Народном позоришту „Тоша Јовановић“ деловање је прилагођено позоришној сезони која траје од септембра једне до јуна следеће године, а не календарској години. Тако је 2009. година захватила други део успешне сезоне 2008/2009, али и почетак тешке, неизвесне и сиромашне сезоне 2009/2010.

Драмска сцена је 2009. годину започела премијером представе Милене Богавац GAMMA CAS у режији Ирене Ристић. Представа је реализована уз помоћ фонда „Борислав Михајловић Михиз“ и Извршног већа Војводине.

Ова представа је била и прва у оквиру Пројекта „Откривање“ који је осмишљен да би се обележио јубилеј – 170 година постојања позоришне сале, најстарије у Србији.

У оквиру „Откривања“ позориште је раписало и јавни конкурс објављен у дневним новинама којим су се позивали млади уметници, редитељи, драматурзи, сценографи, кореографи и други да предложе пројекте који би били реализовани у Народном позоришту „Тоша Јовановић“ током јубиларне 2009. године чиме би се обележавање јубилеја продужило на целу годину, а само позориште окренуло будућности и млађој публици и чак искористило и друге просторе у својој згради. На конкурс се јавило готово 40 младих уметника, а петочлани жири у саставу Горан Ибрајтер, директор, Анђелка Николић, директор Драмске сцене, Ивана Кукољ-Соларов, оперативни директор, Звонко Гојковић, глумац и Бранислав Грубачки, партнер, донео је одлуку о победницима. На конкурс је победио редитељ Предраг Штрбац са пројектом „Аладин“. На жалост, реализацију Пројекта „Откривање“ прекинула је новонастала економска криза услед које је дошло до чак три рестриктивна ребаланса буџета који су ишли на унутрашњу продукцију.

Прва премијера на Луткарској сцени је била у фебруара 2009. године. У питању је „Чаробно кресиво“ Ханса Кристијана Андерсена у режији Шрамо Габора на српском језику.

У складу са новонасталом и тешком материјалном ситуацијом у којој се оснивач нашао, Позориште се одлучило за копродукцију како би добило нов, атрактиван наслов са мање уложеног новца. Априла 2009. године је тако у копродукцији са Битеф театром из Београда премијерно изведен комад Франца Ксавера Креца „Како се прави Милка“/„Горња Аустрија“ у режији Жанка Томића.

Луткарска сцена је у јуну започела припеме представе „Гускалица“, новог ауторског пројекта Јована Царана. Премијера „Гускалице“ је била септембра 2009. године.





## **NARODNO POZORIŠTE »TOŠA JOVANOVIĆ«**

Trg slobode 7, 23000 Zrenjanin, Srbija

Tel: +381 (0)23 560141, 561135; e-mail: zrteatar@tosajovanovic.org.rs

Народно позориште „Тоша Јовановић“ је током целе 2009. године било у пројекту Европске уније под називом „Банат – културни идентитет“ у којем је било партнер Филхармонији „Банат“ из Темишвара, Румунија. Захваљујући овом пројекту Луткарска сцена је у јуну 2009. године премијерно извела представу „Пећа и вук“ у Зрењанину и Румунији.

Драмска сцена је традиционално 15. октобра обележила Дан позоришта новом премијером. Нушићевог „Покојника“ је режирао Предраг Штрбац, победник конкурса „Откривање“ и овом представом је на свечани начин обележено и 170 година постојања позоришне зграде.

Рестриктивни ребалапси буџета су почели да се рефлектују на продукцију у другој половини 2009. године јер, осим новогодишње, ни на Драмској ни на Луткарској сцени није изведена ни једна премијера до краја године.

И поред веома тешке године у погледу продукције, позориште је успело да одржи ниво изведених представа, као и њихов број и посећеност, а пре свега је успело да, уз велике напоре, задржи публику и оствари већи део планираног.

Драмска сцена је укупно извела 112 представа које је укупно видело 28140 гледалаца. Од тога је 91 представа одиграна у кући пред 21840 гледалаца, док је 21 представа изведена на гостовањима и фестивалима пред укупно 6300 гледалаца. Осим тога, у нашој сали је гостовало чак 16 представа пред 3696 гледалаца, док је 12 фестивалских представа погледало 2520 гледалаца. Велика и Камерна сцена су често коришћене и за програме аматерског позоришта „Мадач“, Јеврејске општине и других, те је током 2009. године организовано чак 15 програма различите врсте које је видело 2210 гледалаца.

Луткарска сцена је у 2009. години одиграла чак 147 представа које је гледало 30240 малишана.

### **ПРОЈЕКАТ ЕУРОБАНАТ – КУЛТУРНИ ИДЕНТИТЕТ**

У извештају о раду у 2009. години, неопходно је посебно истаћи и пројекат „ЕуроБанат – културни идентитет“ који смо током целе године реализовали као партнери са Филхармоније „Банат“ из Темишвара. Овај велики пројекат реализован уз подршку Европске уније имао је за циљ да се ревитализује идеја о Баната, српском и румунском као јединственом културном подручју са којег сви ми, тако различити потичемо како бисмо увидели колико смо и зашто слични. Пројекат је био састављен из великог броја активности које су предвиђале културно-уметничку размену српске и румунске стране, оживљавање сеоских средина, стручне семинаре. Тако је наше позориште гостовало у Румунији са представама „Патафизика“ и „Антигона“ са Драмске сцене, док је Луткарска сцена са музичарима Филхармоније „Банат“ из Темишвара урадила копродукцијску луткарску представу „Пећа и вук“ која је





## **NARODNO POZORIŠTE »TOŠA JOVANOVIĆ«**

Trg slobode 7, 23000 Zrenjanin, Srbija

Tel: +381 (0)23 560141, 561135; e-mail: [zrteatar@tosajovanovic.org.rs](mailto:zrteatar@tosajovanovic.org.rs)

извођена двојезично, и на српском и на румунском језику. Организован је и низ стручних семинара који су били посвећени обучавању и усавршавању радника у култури и туризму. Захваљујући овом пројекту запослени у Народној библиотеци, Савременој галерији, Културном центру, Градској управи, Туристичкој организацији, као и ентузијастички и културни посленици из мањих средина имали су прилике да присуствују стручним семинарима са сертификатима ЕУ. Више о овом пројекту може се наћи и на сајту нашег позоришта [www.tosajovanovic.org.rs](http://www.tosajovanovic.org.rs)

### **ОРГАНИЗАЦИЈА И УЧЕШЋА НА ФЕСТИВАЛИМА**

Већ традиционално, у априлу 2009. године, од 20. до 27. били смо домаћини 59. фестивала професионалних позоришта Војводине, најстаријег позоришног фестивала у овом делу Балкана. На фестивалу је било 12 такмичарских представа које су се ту нашле по оцени селектора Мирослава Микија Радоњића. На свечаном отварању фестивала је говорио и сам Министар културе Републике Србије, господин Небојша Брадић. О квалитету и уметничкој снази прошлогодишњег фестивала сведочи и чињеница да је чак 5 представа било и у селекцији 54. Стеријиног позорја.

Зрењанинско позориште је учествовало са представама „Мртве душе“ са Драмске сцене и „Ветрушкина ледина“ са Луткарске сцене. Позориште је освојило 4 значајне награде: за главну мушку улогу, сценографију и костимографију у „Мртвим душама“, док је „Ветрушкина ледина“ проглашена најбољом дечијом представом. Одлуке о наградама донео је трочлани жири у саставу Игор Бурић (позоришни критичар – председник жирија), Драгослав Тодоровић (позоришни редитељ) и Маргита Карна (глумица). Фестивал је имао традиционално и богат пратећи програм састављен из промоција позоришних књига и часописа које издају Позоришни музеј Војводине из Новог Сада и Савез драмских уметника Србије, студентских представа и наравно изложбе. На прошлогодишњем фестивалу, гости и публика су имали прилике да у Малом салону Народног музеја погледају изложбу „Под Талијиним кровом“ посвећену настанку и животу позоришне зграде у Зрењанину чиме је на још један начин обележен велики јубилеј – 170 година наше позоришне сале.

У реализацији 59. фестивала професионалних позоришта Војводине помогле су нам, поред Заједнице професионалних позоришта Војводине, Позоришног музеја Војводине и зрењанинске институције културе – Народни музеј, Историјски архив и Културни центар.

Драмска сцена је са представом Н.В. Гогоља „Мртве душе“ у режији Љубослава Мајере учествовала на Стеријиним позорју, другу годину заредом и то у званичном, такмичарском програму, остваривши запажен успех.





## **NARODNO POZORIŠTE »TOŠA JOVANOVIĆ«**

Trg slobode 7, 23000 Zrenjanin, Srbija

Tel: +381 (0)23 560141, 561135; e-mail: zrteatar@tosajovanovic.org.rs

Априла 2009. године Луткарска сцена је са представом Угљеше Шајтинца „Ветрушкина ледина“ у режији Ирене Тот учествовала на Фестивалу Позориште Звездарише у Београду. Иста представа је имала велики успех и следећег месеца на Међународном позоришном фестивалу позоришта за децу „Златна искра“ у Крагујевцу.

### **ИЗВЕШТАЈ О РАДУ УПРАВНОГ И НАДЗОРНОГ ОДБОРА**

Управни одбор НП „Тоша Јовановић“, Зрењанин у 2009. години одржао је укупно 7 седница (од IV до XI). Седнице су одржаване у пуном саставу Управног одбора, уз присуство директора, задужених известиоца по утврђеном дневном реду са сталним записничаром.

Основне тачке дневног реда биле су разматрање периодичних извештаја о пословању НП „Тоша Јовановић“, Зрењанин (I – III, I – VI, I – IX). Пре ових извештаја размотрен је и усвојен Извештај о пословању за протеклу 2008. годину.

На више седница централно питање било је Измене и допуне плана рада Позоришта са Реалансом. Поводом допетих одлука о усвајању ових измена и допуна Управни одбор је оснивачу, уз одлуку о њиховом усвајању, упућивао и закључке да се Позориште као установа културе налази у све тежој ситуацији и да је њено нормално функционисање доведено у питање. Ово због тога што су сваким реаласном смањивана средства из буџета за остваривање продукције Позоришта.

На седницама су разматрана и следећа питања: рад репрезентативних синдиката на њихову иницијативу; издавање слободног пословног простора Позоришта у закуп; нормативно правно уређење Позоришта (питање доношења новог Статута, новог Колективног уговора код послодавца, питање стања и уређености безбедности и здравља на раду). По наведеним питањима донети су одређени закључци, али се реализација свега може извести уз активно учешће стручних служби оснивача.





## NARODNO POZORIŠTE »TOŠA JOVANOVIĆ«

Trg Slobode 7, 23000 Zrenjanin, Srbija

Tel: +381 (0)23 560141, 561135; e-mail: zrteatar@yahoo.com

### ФИНАНСИЈСКИ ПОКАЗАТЕЉИ ЗА 2009. ГОДИНУ

|  |               |
|--|---------------|
| НАМЕНСКИ ОПРЕДЕЉЕН ПРИХОД ИЗ 2008.ГОДИНЕ | 93.136,71     |
| ПРИХОДИ:                                 | 92.849.897,21 |
| УКУПНО:                                  | 92.943.033,92 |

|  |               |
|--|---------------|
| 791000 Приходи из буџета Општине                   | 84.386.750,91 |
| 771000 Меморандумске ставке за рефундацију расхода | 1.610.001,13  |
| 742000 Приходи од прод.услуга или закупа           | 5.267.367,17  |
| 733000 Приходи из буџета Републике                 | 100.000,00    |
| 745000 Остали приход                               | 1.468.829,00  |
| 812000 Примања од продаје покретних ствари         | 16.949,00     |

|          |               |
|----------|---------------|
| РАСХОДИ: | 92.860.812,39 |
|----------|---------------|

|  | Укупно        | Из сред.буџета | Из остал. извора |
|--|---------------|----------------|------------------|
| 411000 расходи за запослене                    | 54.628.472,79 | 54.611.539,33  | 16.933,46        |
| 412000 социјални доприноси на терет послодавца | 9.780.306,67  | 9.775.101,67   | 5.205,00         |
| 413000 накнаде у натура                        | 91.500,60     | 83.276,00      | 8.224,60         |
| 414000 социјална давања запосленима            | 1.616.902,13  | 86.105,00      | 1.530.797,13     |
| 415000 накнаде за запослене                    | 1.597.424,00  | 1.141.878,00   | 455.546,00       |
| 421000 стални трошкови                         | 5.759.050,18  | 5.577.236,01   | 181.814,17       |
| 422000 трошкови путовања                       | 981.134,32    | 663.080,00     | 318.054,32       |
| 423000 услуге по уговору                       | 10.945.666,98 | 6.880.864,00   | 4.064.802,98     |
| 424000 специјализоване услуге                  | 672.110,00    | 322.222,00     | 349.888,00       |
| 425000 текуће поправке и одржавање             | 448.834,14    | 248.381,00     | 200.453,14       |
| 426000 материјал                               | 2.271.873,97  | 1.539.310,00   | 732.563,97       |





## NARODNO POZORIŠTE »TOŠA JOVANOVIĆ«

Trg Slobode 7, 23000 Zrenjanin, Srbija

Tel: +381 (0)23 560141, 561135; e-mail: zrteatar@yahoo.com

|   | Укупно               | Из сред.буџета       | Из остал. извора    |
|---|----------------------|----------------------|---------------------|
| 441000 Отплата домаћих камата                   | 42.213,00            | -                    | 42.213,00           |
| 482000 Порези, обавезне таксе<br>и казне        | 118.801,00           | 103.211,00           | 15.590,00           |
| 483000 Новчане казне по<br>решењу судова        | 31.257,18            | -                    | 31.257,18           |
| 511000 Капитално одржавање<br>зграда и објеката | 3.421.471,43         | 3.326.462,90         | 95.008,53           |
| 512000 Машине и опрема                          | 295.719,00           | 28.084,00            | 267.635,00          |
| 611000 Отплата главнице<br>домаћим кредиторима  | 158.075,00           | -                    | 158.075,00          |
| <b>Укупно:</b>                                  | <b>92.860.812,39</b> | <b>84.386.750,91</b> | <b>8.474.061,48</b> |

ДИРЕКТОР

Горан Ибрајтер



ПРЕДСЕДНИК УО

Војислав Дошен